

## **SEMINARIA LICENCJACKIE OFEROWANE W ROKU AKADEMICKIM 2022/2023**

**(studia stacjonarne)**

### **BA SEMINARS OFFERED IN THE 2022/2023 ACADEMIC YEAR**

**(full-time studies)**

#### **Seminarium dyplomowe: przekładoznawstwo**

**Prowadząca: dr hab. Agata Hołobut, prof. UJ**

Seminarium dyplomowe z zakresu przekładoznawstwa przybliży uczestnikom podstawowe zagadnienia z zakresu współczesnych badań nad przekładem. Na kolejnych spotkaniach podejmiemy najważniejsze pytania zadawane przez badaczy przekładu, ilustrując lektury teoretyczne praktycznymi przykładami mniej lub bardziej szczęśliwych translatorskich rozwiązań. Sięgnijemy po różne modele badawcze przydatne w przekładoznawstwie. Omawiane tematy będą dotyczyć historii przekładu; tłumaczenia literackiego, teatralnego i audiowizualnego; przekładu literatury dziecięcej; przekładu tekstów świętych, związków kultury z przekładem, wątków postkolonialnych w przekładzie.

Zajęcia poświęcone krytyce i teorii przekładu będą przeplatać się ze spotkaniami poświęconymi wyłącznie pracy koncepcyjnej nad rozprawą licencjacką: przedyskutujemy techniki planowania i realizacji indywidualnych projektów badawczych; podczas konsultacji z promotorem omówione zostaną kolejno: tematy, konspekty i poszczególne rozdziały prac licencjackich. Na wyznaczonych zajęciach uczestnicy kursu przedstawią na forum grupy strukturę pracy oraz obszerne próbki materiału empirycznego.

In the course of the seminar, we shall discuss selected aspects of contemporary translation studies, illustrating them with practical examples of (more or less) successful translational choices. Themes for discussion include: the history of translation (studies), insights into literary, drama and audiovisual translation; children's literature in translation; translating sacred texts; cultural aspects of translation and postcolonial translation studies.

Classes dedicated to translation theory and criticism will interlace with those dedicated to the conceptual work on individual bachelor's theses: students will consult with the supervisor their selected research topics, theses outlines and consecutive chapters of their papers. They will also discuss and analyse their research materials with other course participants.

## Seminarium dyplomowe: pragmatyka

Prowadzący: dr Jerzy Świątek

Seminarium stanowi przegląd wybranych zagadnień z pragmatyki językowej a jednocześnie ma umożliwić wybór tematu i metodologii pracy dyplomowej. Z uwagi na to, że kurs pragmatyki prowadzony jest równocześnie z seminarium, nacisk położony jest na rozszerzenie wybranych zagadnień, analizę możliwych tematów prac dyplomowych oraz formalne przygotowanie do pisania pracy dyplomowej

Seminarium dyplomowe obejmuje dwa obszary zagadnień. Z jednej strony są to zagadnienia dotyczące aspektów formalnych pisania pracy licencjackiej, z drugiej strony – wybrane zagadnienia z zakresu pragmatyki językowej.

W obszarze pierwszym omawiane będą podstawowe elementy oraz konstrukcja pracy licencjackiej jak również pojęcia związane z przebiegiem badań naukowych oraz ich metodologią. Obszar ten obejmuje także wybór i określenie problematyki, praktyczne kwestie związane z prowadzeniem badań oraz wszelkie aspekty formalne obejmujące publikacje i źródła wykorzystywane przy pisaniu pracy wraz z konwencjami dotyczącymi wykorzystania tych źródeł w pracy naukowej (cytowanie, bibliografia itp.)

Obszar drugi to wybrane zagadnienia z obszaru pragmatyki językoznawczej. Są to z jednej strony kwestie ściśle pragmatyczne przedstawione z pogłębionej perspektywy, natomiast z drugiej strony jest to także próba poszerzenia zagadnień czysto pragmatycznych o takie kwestie, które sytuują pragmatykę w kontekście innych metodologii (pragmatyka a semantyka, analiza pragmatyczna a analiza kognitywno-pragmatyczna, itp.)

The seminar focuses on some selected aspects of pragmatics. Given the fact that most students do not have any prior knowledge or experience with pragmatics of language communication, some concepts and ideas are introduced from the beginning. The students are supposed to learn how language and communication is analysed from the pragmatic perspective and learn how to contrast and supplement pragmatics with semantic and cognitive analysis.

On the other hand, the seminar is the platform for the students to first choose the topic for their BA theses, then adopt suitable methodology and finally write their theses.

## **Seminarium dyplomowe: językoznawstwo**

**Prowadzący: dr hab. Grzegorz Szpila, prof. UJ**

Seminarium językoznawcze przeznaczone jest dla studentów interesujących się badaniem języka i chcących pisać pracę licencjacką z lingwistyki. Seminarium poświęcone jest przeglądowi najważniejszych zagadnień związanych z opisem języka angielskiego oraz zdobywaniu umiejętności analizowania danych językowych. Tematy omawiane na zajęciach obejmują fonetykę i fonologię, morfologię, części mowy, budowę zdań oraz wybrane aspekty pragmatyki językoznawczej.

The BA seminar in linguistics is intended for those students who are interested in the study of language and who would like to write a diploma project in this field. The course is dedicated to an overview of the most important issues of English grammar and teaches students how to analyse linguistic data. The course covers such topics as phonetics, phonology, parts of speech, morphology, sentence structure and selected issues in pragmatics.

## **Seminarium dyplomowe: literatura amerykańska**

**Prowadzący: dr Michał Palmowski**

Seminarium poświęcone jest różnym formom gotyku w literaturze amerykańskiej – od Hawthorne’a po Joyce Carol Oates. Omówiony będzie związek pomiędzy gotykiem a horrorem i science fiction. Kurs będzie również próbą odpowiedzi na pytanie, co czyni amerykański gotyk amerykańskim.

The seminar traces different forms in which the Gothic manifests itself in American literature – from Hawthorne till Joyce Carol Oates. It discusses the links between the Gothic and horror and science fiction and tries to answer the question what makes the American Gothic American.

## **Seminarium dyplomowe: literatura angielska I**

**Prowadząca: dr hab. Agnieszka Romanowska-Kowalska, prof. UJ**

Seminarium licencjackie "Cultural Afterlives of Literary Classics" poświęcone jest współczesnym wersjom wybranych tekstów należących do tradycyjnego kanonu literatury anglojęzycznej. W centrum uwagi uczestników seminarium znajdują się adaptacje literackie, filmowe i muzyczne utworów takich jak, m. in., *The Battle of Maldon*, *Everyman* i *The Ryme of the Ancient Mariner*. Studenci zetkną się z podstawowymi terminami i problemami studiów nad adaptacją, przeanalizują kilka artykułów naukowych poświęconych temu zjawisku oraz poznają okoliczności powstania i recepcję poszczególnych adaptacji.

Równocześnie zapoznają się z formą i wymaganiami dotyczącymi pracy licencjackiej oraz będą rozwijać umiejętności takie jak formułowanie pytań badawczych, stawianie tezy, wnioskowanie, redakcja językowa i stosowanie przypisów. Tematy prac licencjackich nie są ograniczone do tekstów analizowanych podczas zajęć i mogą, ale nie muszą, być związane z adaptacją. W pierwszym semestrze obowiązuje cotygodniowy raport z postępów indywidualnych badań, a w drugim semestrze każdy uczestnik przedstawi interaktywną prezentację swojego projektu dyplomowego.

The seminar "Cultural Afterlives of Literary Classics" focuses on modern versions of literary texts that belong to the canon of English literature. The participants will analyse literary, film and musical adaptations of, among others, *The Battle of Maldon*, *Everyman* and *The Ryme of the Ancient Mariner*. They will get acquainted with basic terms and problems of adaptation studies, read articles dealing with adaptation and learn about the origin and reception of the chosen examples. Students will also be informed about the forms and requirements concerning their BA research and thesis, they will develop skills such as formulating study questions and thesis statements, drawing conclusions, documenting sources and text editing. The topics of BA theses in this seminar are not limited to the examples analysed and they can, but do not have to, deal with adaptation. In the first semester participants are obliged to report weekly on the progress of their research and, in the second semester, they have an interactive presentation of their BA projects.

## **Seminarium dyplomowe: literatura angielska II**

**Prowadząca: dr Ewa Kowal**

Seminarium składa się z dwóch części: tematycznej w semestrze I oraz praktycznej w semestrze II. Część I o nazwie „Teen Spirit: Adolescence in Literature and Culture” poświęcona będzie literackim i kulturowym przedstawieniom nastoletnich postaci oraz konceptualizacjom adolescencji. Ta część seminarium pozwoli na rozwinięcie umiejętności interpretacyjnych i analitycznych potrzebnych w każdym kursie literatury oraz w przygotowaniu pracy licencjackiej z dziedziny literaturoznawstwa. Część II polegać będzie na napisaniu pracy licencjackiej z dziedziny literaturoznawstwa.

The seminar consists of two parts corresponding with the two semesters. The first, thematic, part, titled „Teen Spirit: Adolescence in Literature and Culture,” will be devoted to literary and cultural representations of teenagers and adolescence as a concept. This part of the seminar will allow students to develop their interpretive and analytical skills needed in any literature course as well as in working on their BA theses in literary studies. In the second part of the seminar, the students will complete their BA dissertations in literary studies.

## Seminarium dyplomowe: językoznawstwo stosowane

**Prowadzący: dr Marcin Kleban**

Program seminarium obejmuje zagadnienia związane z szeroko rozumianym nauczaniem języka angielskiego jako języka obcego. Studenci mogą pisać prace licencjackie na tematy dotyczące procesu przyswajania języka, nauczania elementów języka oraz sprawności językowych, roli kompetencji interkulturowych czy też wykorzystania technologii cyfrowych w nauczaniu języka angielskiego. Seminarzyści będą mieli możliwość zapoznania się z aktualną wiedzą z zakresu nauczania i przyswajania języka a także zastosowania tejże wiedzy w praktycznych zadaniach dydaktycznych. Dodatkowo, uczestnicy seminarium będą mieć możliwość wzięcia udziału w międzynarodowych projektach o tematyce dotyczącej doskonalenia umiejętności nauczania języka angielskiego.

This seminar focuses on a wide spectrum of issues relevant to teaching English as a foreign language. Students will work on their BA theses in the fields of second language acquisition, teaching the elements of language and language skills, intercultural competences and digital technologies in language learning and teaching. The course offers an overview of state-of-the-art knowledge on aspects of second language acquisition and teaching followed by hands-on teaching tasks. Additionally, the seminar students will have an opportunity participate in international teacher training projects.

## Seminarium dyplomowe: kulturoznawstwo

**Prowadząca: dr hab. Beata Piątek, prof. UJ**

W trakcie seminarium dokonamy przeglądu historii brytyjskiego kina zaangażowanego społecznie poczynwszy od Nowej Fali lat 50-tych (Richardson, Anderson, Reisz), poprzez „kitchen sink” cinema i „gritty realism” Mike’a Leigh i Kena Loacha, aż po filmy Stevena Frearsa, Sary Gavron i Andrei Arnold. Celem seminarium jest krytyczne spojrzenie na sposób przedstawiania społeczeństwa brytyjskiego i jego problemów na ekranie kinowym (klasowość, mniejszości etniczne, rasizm, gender, lata 80-te i thatcheryzm, poczucie tożsamości narodowej w Szkocji i Irlandii Północnej). Ponadto od pierwszego semestru zajmiemy się pracą nad indywidualnymi projektami studentek i studentów, będziemy uczyć się formułować pytania badawcze, hipotezy, używać źródeł, konstruować pracę licencjacką.

This seminar is a brief survey of the history of socially engaged British cinema. We will watch (outside the class) examples of British New Wave (Richardson, Anderson, Reisz), “kitchen sink” and “gritty realism” of Mike Leigh and Ken Loach and some films of their younger followers (Andrea Arnold). The aim of the seminar is to analyse the representation

of British society and its problems on screen (social class, ethnicity, racism, gender, the 1980s and Thatcherism, national identity in Scotland and Northern Ireland).

The other important aim of the seminar is to work on the students' BA projects, we will learn to formulate research questions and hypotheses, how to use academic sources, how to structure a project.